



Document: resolució
Expedient: subvenció Compendium IB
Emissor (DIR3): A04043879.

Resolució del president de l'Institut d'Estudis Baleàrics per la qual es concedeix una subvenció directa a favor del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya per finançar el projecte Compendium.cat

Fets

1. L'article 35 de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears estableix que un dels objectius dels poders públics de la Comunitat Autònoma és la normalització de la llengua catalana.
2. La Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística a les Illes Balears, estableix, entre els seus objectius principals, fer efectiu l'ús progressiu i normal de la llengua catalana en l'àmbit oficial i administratiu. L'article 11 d'aquesta Llei estableix, específicament, que el Govern de les Illes Balears ha de promoure, d'acord amb els òrgans corresponents, la progressiva normalització de l'ús de la llengua catalana en l'Administració de justícia a les Illes Balears.
3. D'acord amb el Decret 12/2023, de 10 de juliol, de la presidenta de les Illes Balears, pel qual s'estableixen les competències i l'estructura orgànica bàsica de les conselleries de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, estableix una nova estructura orgànica bàsica de les conselleries de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

Igualment, el Decret 16/2023, de 20 de juliol, de la presidenta de les Illes Balears, modifica el Decret 12/2023, de 10 de juliol, de manera que l'Institut d'Estudis Baleàrics queda adscrit a la Conselleria de Turisme, Cultura i Esports.

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebalearics.org
iebalearics.org



<https://vd.caib.es/1719834010184-900473677-4548928286880145188>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1719834010184-900473677-4548928286880145188>

CSV: 1719834010184-900473677-4548928286880145188



Finalment, mitjançant el Decret 77/2023, d'1 de setembre, es modifiquen els Estatuts de l'Institut d'Estudis Baleàrics, a fi d'atribuir les funcions de promoció de la llengua catalana a aquest ens.

4. Tenint en compte el que s'ha exposat, i atès que l'ús de la llengua catalana en l'àmbit judicial i del dret és residual i es troba molt lluny dels avenços que s'han aconseguit en altres àmbits de la societat, es considera necessari que des del Govern de les Illes Balears es duguin a terme actuacions encaminades a promoure l'ús normal d'aquesta llengua en aquest àmbit, a garantir que els ciutadans hi puguin exercir el dret d'opció lingüística i, en definitiva, a donar compliment a les disposicions esmentades suara.
5. Actualment hi ha en marxa la campanya «La justícia, també en català», impulsada per l'Institut d'Estudis Baleàrics, com a òrgan competent del Govern de les Illes Balears en matèria de normalització de la llengua catalana, i les principals institucions i entitats del món del dret i del foment de la llengua catalana a les Illes Balears —el Tribunal Superior de Justícia de les Illes Balears; la Gerència Territorial del Ministeri de Justícia; el Col·legi d'Advocats; el Col·legi de Procuradors; el Col·legi de Graduats Socials; el Deganat dels Registradors de la Propietat, Mercantils i de Béns Mobles; el Col·legi Notarial, i l'Obra Cultural Balear. Aquesta campanya té com a objectius facilitar i incentivar l'ús de la llengua catalana dins l'Administració de justícia i de fomentar el coneixement i el respecte dels drets lingüístics dels ciutadans. Una de les vies per assolir els objectius esmentats és proporcionar al personal de l'Administració de justícia i als operadors jurídics els recursos i els coneixements necessaris de llenguatge jurídic català per garantir que puguin dur a terme la seva activitat professional en aquesta llengua.
6. El Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC), amb NIF Q5856176B, és una corporació de dret públic amb plena capacitat i personalitat jurídica pròpia que constitueix el superior òrgan representatiu i executiu de la totalitat dels col·legis d'advocats existents a Catalunya. El CICAC lidera i impulsa el desenvolupament del portal Compendium.cat.
7. El Compendium.cat, portal de recursos de llenguatge jurídic català, és una pàgina web oberta, en línia, gratuïta, que reuneix i indexa múltiples recursos lingüístics i jurídics publicats per organismes de tot el domini lingüístic català: Andorra, Catalunya, Catalunya Nord, Illes Balears i Comunitat Valenciana.
8. Els recursos lingüístics que conté són els següents: manuals de redacció jurídica, llibres d'estil, apunts lingüístics sobre terminologia jurídica, diccionaris jurídics, manuals didàctics sobre llenguatge jurídic, models de

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebalearics.org
iebalearics.org





documents (sobretot judicials i administratius), articles científics i apunts de blog, entre d'altres.

9. D'altra banda, els recursos jurídics que ofereix són: formularis jurídics pertanyents a diferents branques del dret (processal civil, penal, laboral, contenciós administratiu, família), formularis per a procuradors i formularis registrals, i també models de clàusules de foment de la mediació i l'arbitratge (ADR). Tots ells actualitzats segons la normativa vigent, descarregables en format Word i amb la cessió de drets corresponent perquè en puguin fer ús terceres persones.
10. Els formularis basats en l'ordenament jurídic espanyol (com és el cas dels formularis de dret penal, laboral o processal civil) també són aplicables davant l'Administració de justícia de les Illes Balears.
11. En data 14 de febrer de 2024, amb registre d'entrada GOIBE94030/2024, s'ha rebut un escrit de la senyora Estela Martin Urbano, secretària del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, pel qual sol·licita una subvenció per al projecte Compendium.cat. S'adjunta a la sol·licitud esmentada la memòria del projecte.
12. El Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya no està inclòs en cap dels supòsits de prohibició de ser beneficiari de subvencions establerts i consta en els arxius de l'Institut d'Estudis Baleàrics que està al corrent del pagament de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social.
13. La subvenció sol·licitada a l'Institut d'Estudis Baleàrics és en concepte de despeses per finançar el cost d'actuacions en el marc del projecte. Aquestes actuacions inclouen l'elaboració de recursos de llenguatge jurídic específics per a les Illes Balears.
14. El projecte es desenvoluparà el 2024, 2025 i 2026. Per tant, es tracta d'una despesa pluriennal.
15. Per poder atendre el cost d'aquesta subvenció, l'Institut d'Estudis Baleàrics hauria d'aportar un import màxim de 36.000 €.
16. L'article 7.1.c del Text refós de la Llei de subvencions (TRLR), aprovat pel Decret legislatiu 2/2005, de 28 de desembre, estableix com un dels casos d'excepció als principis de publicitat i concurrència quan, per les característiques especials del beneficiari o de l'activitat subvencionada, no sigui possible, objectivament, promoure'n la concurrència pública, o quan s'acreditin raons

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebaleaics.org
iebaleaics.org





d'interès públic, social, econòmic o humanitari, o qualsevol altra raó degudament justificada que dificultin aquesta concurrència.

Les raons d'interès públic que justifiquen l'atorgament directe de la subvenció a què s'ha fet referència són les següents:

- a) Es considera que la subvenció que es destina a aquest projecte no és un ajut genèric, sinó una col·laboració concreta en l'elaboració d'un projecte que suposa una especial garantia en la consecució de la normalització i el foment de l'ús de la llengua catalana amb els objectius següents:
- Perseverar en el foment de l'ús i la qualitat del llenguatge jurídic català.
 - Millorar el panorama documental del llenguatge jurídic català, el qual es caracteritza per la dispersió de recursos en múltiples webs institucionals; la inestabilitat dels recursos que estan en línia; la dispersió tipològica dels recursos (és a dir, la presència de recursos que inclouen altres recursos), i la disfunció entre el perfil dels usuaris i l'òptica des de la qual s'han conceptualitzat els recursos.
 - Rendibilitzar la gran quantitat de recursos públics i de lliure accés de què disposa el panorama actual de recursos del llenguatge jurídic català.

S'ha de remarcar que aquest projecte contribueix a assolir els objectius de la campanya «La justícia, també en català», esmentada abans; específicament, pel que fa als recursos necessaris per garantir que el personal de l'Administració de justícia i els operadors jurídics puguin dur a terme la seva activitat professional en llengua catalana.

- b) La singularitat d'aquesta subvenció ve determinada per les característiques especials del projecte, atès que l'ús del català en l'àmbit del dret i, més concretament, en els àmbits de l'Administració de la justícia i l'àmbit notarial, registra percentatges d'ús molt baixos. En aquest sentit, amb l'ànim de revertir aquest percentatge d'ús, el portal Compendium.cat contribuirà a fomentar la llengua catalana en l'àmbit jurídic. El portal, en reunir i ordenar en un mateix lloc web més de 1000 recursos de llenguatge jurídic català, permetrà la descoberta de recursos fins ara poc visibles, proporcionarà accés als recursos en línia i agilitzarà la resolució de dubtes lingüístics, i també es convertirà en una eina indispensable per als aprenents de llenguatge jurídic català.
- c) La dificultat de la concurrència pública queda justificada pel fet que es tracta del desenvolupament de la tesi doctoral de la Dra. Anna Arnall Duch «Llenguatge jurídic català: estat de la qüestió i propostes de futur: estudis

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebalearics.org
iebalearics.org





sobre la variació terminològica, la història, els recursos, el model lingüístic i l'ús del LJC», defensada el 17 de juliol de 2019 i que es troba publicada a <https://www.tesisenred.net/handle/10803/667603#page=1>. Conforme al Text refós de la Llei de propietat intel·lectual (LPI), es tracta d'una obra protegida la propietat intel·lectual de la qual correspon a la seva autora, que té el dret exclusiu d'explotar-la en qualsevol modalitat, el dret irrenunciable i inalienable de modificar-la i el dret exclusiu de transformació o adaptació, i li corresponen igualment els drets de propietat intel·lectual sobre l'obra resultat de la transformació.

El Compendium.cat integra igualment una col·lecció o base de dades (art. 12 LPI), i la Dra. Anna Arnall n'és l'autora i és titular dels corresponents drets de propietat intel·lectual, sens perjudici que els recursos o continguts siguin de titularitat, cadascun d'ells, dels seus respectius autors. Addicionalment, el Compendium.cat està protegit sobre la base del dret *sui generis* sobre les bases de dades (art. 133 i seg. LPI) i la Dra. Anna Arnall n'és la fabricant-inversora.

Més enllà del text i de la base de dades, existeixen en el Compendium.cat altres drets de propietat intel·lectual, com són els propis del disseny gràfic i de la programació informàtica, que generen igualment drets exclusius protegits pel dret d'autor.

Com a conseqüència dels acords subscrits amb els titulars dels drets, el Consell de l'Advocacia Catalana gaudeix, en els termes convinguts, de les facultats legals en exclusivitat per a la difusió pública de les obres i de la base de dades. A més, bona part de les entitats que participen en el projecte han cedit els drets sobre obres pròpies per a integrar-les, en diferents modalitats, al Compendium.cat, de manera que es sumen nous drets de propietat intel·lectual dels recursos objecte de la col·lecció o base de dades. Es preveu un creixement obert de manera que es puguin anar integrant nous recursos amb noves cessions de drets. Tot plegat, permet que la totalitat de la ciutadania i, en especial, els professionals jurídics, els estudiants, els professionals lingüistes i la comunitat d'investigadors puguin tenir accés de forma gratuïta, oberta, legal i justa al Compendium.cat i a totes les obres que s'hi troben amb vocació de completa.

Aquest fet, jurídic, juntament amb l'interès públic, social i econòmic de donar accés als recursos de llenguatge jurídic català als ciutadans i la manca d'iniciatives similars, són raons suficients per justificar la impossibilitat de concurrència competitiva i l'adequació de la concessió directa de la subvenció.

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebaleaics.org
iebaleaics.org





Totes aquestes raons justifiquen l'excepcionalitat als principis de publicitat i concurrència que preveu l'article 7.1.c del TRLS.

17. En data 2 d'abril de 2024, el director de l'IEB va emetre un informe justificatiu pel qual es considera convenient i adequat que l'Institut d'Estudis Baleàrics contribueixi al finançament del projecte Compendium.cat, i també es considera necessari i oportú que s'iniciï el procediment per concedir una subvenció directa de 36.000 euros al Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, amb NIF Q5856176B, per finançar les despeses derivades de la gestió econòmica del projecte esmentat.
18. En data 3 d'abril de 2024, el president de l'IEB va signar la resolució d'inici de l'expedient per a la tramitació d'una subvenció directa al Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, amb NIF Q5856176B, per finançar les despeses derivades de la gestió econòmica del projecte esmentat, per un import màxim de 36.000 euros.
19. L'entitat beneficiària de la subvenció ha acreditat que està al corrent del compliment de les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social.
20. En data 3 de juny de 2024 el director de l'IEB va dictar la proposta de resolució per la qual es concedeix una subvenció directa, i s'autoritza i es disposa la despesa, a favor del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya.
21. D'acord amb el que s'estableix en el Decret 48/2018, de 21 de desembre, pel qual s'aproven els Estatuts de l'Institut d'Estudis Baleàrics, el Consell de Direcció de l'IEB ha autoritzat prèviament la concessió d'aquesta subvenció directa, com a òrgan col·legiat superior en l'àmbit de subvencions d'acord amb l'article 7.1.c del Text refós de la Llei de subvencions.
22. En la sessió de 28 de juny de 2024, el Consell de Direcció de l'Institut d'Estudis Baleàrics va adoptar l'Acord pel qual s'autoritza el president de l'Institut d'Estudis Baleàrics a concedir una subvenció directa, per un import màxim de 36.000 €, a favor del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, amb NIF Q5856176B, per al període 2024-2026, per finançar el projecte Compendium.cat.

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebalearics.org
iebalearics.org



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1719834010184-900473677-4548928286880145188>

CSV: 1719834010184-900473677-4548928286880145188



Fonaments de dret

1. L'article 35 de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears, que estableix que un dels objectius dels poders públics de la Comunitat Autònoma és la normalització de la llengua catalana.
2. L'article 4 del Decret 48/2018, de 21 de desembre, pel qual s'aproven els estatuts de l'IEB, estableix com a fins generals, entre d'altres, la normalització lingüística de la llengua catalana i la seva promoció i foment.
3. L'article 86 de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears, que estableix que correspon al Govern de les Illes Balears, en les matèries de la seva competència, l'exercici de l'activitat de foment, sens perjudici de l'activitat que correspon a l'Estat.
4. L'article 4 de la Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística a les Illes Balears, que estableix que els poders públics han d'adoptar les mesures necessàries per a la promoció, el coneixement i l'ús normal de la llengua catalana, així com l'article 11, que estableix que el Govern de les Illes Balears ha de promoure, d'acord amb els òrgans corresponents, la progressiva normalització de l'ús de la llengua catalana en l'Administració de justícia a les Illes Balears.
5. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
6. La Llei 14/2014, de 29 de desembre, de finances de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.
7. El Decret legislatiu 2/2005, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de subvencions.
8. El Decret 75/2004, de 27 d'agost, de desplegament de determinats aspectes de la Llei de finances i de les lleis de pressuposts generals de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.
9. El Decret 12/2023, de 10 de juliol, de la presidenta de les Illes Balears, pel qual s'estableixen les competències i l'estructura orgànica bàsica de les conselleries de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.
10. El Decret 16/2023, de 20 de juliol, de la presidenta de les Illes Balears, modifica el Decret 12/2023, de 10 de juliol, de manera que l'Institut d'Estudis Balearics queda adscrit a la Conselleria de Turisme, Cultura i Esports.

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebalearics.org
iebalearics.org



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1719834010184-900473677-4548928286880145188>

CSV: 1719834010184-900473677-4548928286880145188



11. L'Ordre de la consellera d'Educació i Cultura d'1 de juliol de 2009 per la qual s'estableixen les bases reguladores de les subvencions en matèria d'educació i cultura.
12. L'article 10.1.j) del Decret 48/2018, de 21 de desembre, pel qual s'aproven els estatuts de l'IEB, en el qual s'especifica la funció del president per convocar i atorgar subvencions.

Per tot això, dict la següent

Resolució

1. Concedir una subvenció directa i autoritzar i disposar la despesa a favor del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, amb NIF Q5856176B, per al període 2024-2026, per finançar el projecte Compendium.cat, per un import màxim de 36.000 €. La distribució d'aquest import serà la següent:
 - 12.000 € amb càrrec al capítol IV de l'IEB, per a l'any 2024.
 - 12.000 € amb càrrec al capítol IV de l'IEB, per a l'any 2025.
 - 12.000 € amb càrrec al capítol IV de l'IEB, per a l'any 2026.
2. Establir que el termini per fer l'activitat subvencionada és des de l'1 de gener de 2024 fins al 31 d'octubre de 2026.
3. Fixar el termini i les condicions de la justificació i el pagament de la subvenció:
 - La justificació de les despeses de l'activitat s'ha de presentar cada any. Són subvencionables les despeses que responguin sens dubte a la naturalesa de l'activitat subvencionada i que es duguin a terme entre l'1 de novembre de l'any anterior i el 31 d'octubre de l'any en curs, amb l'excepció de l'any 2024, que serà des de l'1 de gener fins al 31 d'octubre de 2024.
 - La data màxima per a la presentació de la justificació anual és el 15 de novembre de cada any.
 - La justificació ha d'incloure la realització completa de l'activitat anual per a la qual es va sol·licitar la subvenció i el cost total d'aquesta, encara que el cost no coincideixi amb l'import pressupostat en la sol·licitud de l'ajuda i independentment de l'import concedit.

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebalearics.org
iebalearics.org

<https://vd.caib.es/1719834010184-900473677-4548928286880145188>





- El compte justificatiu ha de contenir la documentació que especifica l'article 15.1 de l'Ordre de la consellera d'Educació i Cultura d'1 de juliol de 2009 per la qual s'estableixen les bases reguladores de les subvencions en matèria d'educació i cultura. Així, el compte justificatiu ha de contenir una memòria d'actuació i una memòria econòmica.

La memòria d'actuació ha de permetre comprendre les activitats efectivament dutes a terme i el compliment de l'activitat subvencionada d'acord amb els requisits establerts, amb tota la informació necessària per interpretar correctament la justificació de despeses presentada i la imputació de les despeses a cada concepte.

La memòria econòmica ha d'anar acompanyada de la documentació acreditativa de la totalitat de la despesa realitzada per al projecte subvencionat, juntament amb la documentació acreditativa del pagament.

4. Establir les obligacions del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, d'acord amb la normativa de subvencions:

- Haver duit a terme l'activitat que fonamenta la concessió de la subvenció.
- Justificar la realització de l'activitat, com també el compliment dels requisits i les condicions que determinen la concessió de la subvenció.
- Sotmetre's a les actuacions de comprovació i de control financer que duguin a terme els òrgans competents, i aportar tota la informació que sigui requerida en l'exercici d'aquestes actuacions.
- Comunicar a l'Institut d'Estudis Balearics la sol·licitud o l'obtenció d'altres subvencions per a la mateixa finalitat, en els termes establerts en la normativa aplicable.
- Deixar constància de la percepció i l'aplicació de la subvenció en els llibres de comptabilitat o en els llibres de registre que, si escau, hagi de dur el beneficiari d'acord amb la legislació mercantil o fiscal que sigui aplicable i, si escau, en les bases reguladores.
- Conservar els documents justificatius de l'aplicació dels fons percebuts, inclosos els documents electrònics, mentre puguin ser objecte d'actuacions de comprovació i control.

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebalearics.org
iebalearics.org





- Adoptar les mesures de difusió i, en concret, fer constar, en un lloc destacat del web, la col·laboració, incloent-hi el logotip.
 - Reintegrar els fons percebuts en els supòsits prevists en l'article 44 del Text refós de la Llei de subvencions, aprovat pel Decret legislatiu 2/2005, de 28 de desembre.
5. Notificar aquesta Resolució al Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya.

Interposició de recursos

Contra aquesta Resolució, que exhaureix la via administrativa, es pot interposar un recurs potestatiu de reposició davant el president de l'Institut d'Estudis Balearics en el termini d'un mes comptador des de l'endemà de la notificació, d'acord amb l'article 124 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, i l'article 57 de la Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

També es pot interposar directament un recurs contenciós administratiu davant la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de les Illes Balears en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà de la notificació, d'acord amb el que estableix l'article 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

El president de l'Institut d'Estudis Balearics

Jaume Bauzà Mayol

C. d'Alfons el Magnànim, 29, 1r pis
07010 Palma
Tel. 971 17 61 21
foment@iebaleaics.org
iebaleaics.org

<https://vd.caib.es/1719834010184-900473677-4548928286880145188>





GOVERN
ILLES
BALEARS

DOCUMENT ELECTRÒNIC

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

1719834010184-900473677-4548928286880145188

ADREÇA DE VALIDACIÓ DEL DOCUMENT

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1719834010184-900473677-4548928286880145188>

INFORMACIÓ DELS SIGNANTS

Signant

JAIME BAUZA MAYOL

Conseller

Conselleria de Turisme, Cultura i Esports

COMUNITAT AUTÒNOMA DE LES ILLES BALEARS

Data signatura: 02-07-2024 13:14:20 GMT+0200

"Data signatura" és la data que tenia l'ordinador del signant en el moment de la signatura

METADADES DEL DOCUMENT

Nom del document: 4._Resolucio_de_concessio_Compendium_2024.pdf

Data captura: 02-07-2024 13:15:00 GMT+0200

Les evidències que garanteixen l'autenticitat, integritat i conservació a llarg termini del document es troben al gestor documental de la CAIB

Pàgines: 11



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1719834010184-900473677-4548928286880145188>

CSV: 1719834010184-900473677-4548928286880145188